



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

ELEKTRISCHES BOHRERSCHÄRFGERÄT

ELECTRIC DRILL BIT SHARPENER



BSG30PRO_230V









**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNIC /	4
3.1	Lieferumfang / Delivery Content	4
3.2	Komponenten / Components	4
3.3	Technische Daten / Technical Data	5
4	VORWORT (DE)	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.1.1	Technische Einschränkungen	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
5.2	Anforderungen an Benutzer	7
5.3	Sicherheitseinrichtungen	8
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
5.5	Elektrische Sicherheit	9
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	9
5.7	Gefahrenhinweise	9
6	TRANSPORT	10
7	BETRIEB	10
7.1	Lieferumfang prüfen	10
7.2	Bedienung	10
7.2.1	Bohrer in Spannfutter einrichten	10
7.2.2	Bohrer ausrichten	11
7.2.3	Spitzenwinkel schleifen	12
7.2.4	Freiwinkel schleifen	12
7.3	Winkel & Schneiden am Bohrer	13
8	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	14
8.1	Reinigung	14
8.2	Wartung	14
8.2.1	Instandhaltungs- und Wartungsplan	14
8.2.2	Schleifscheibe wechseln	14
8.2.3	Kohlebürsten kontrollieren / wechseln	15
8.3	Lagerung	15
8.4	Entsorgung	15
9	FEHLERBEHEBUNG	16
10	PREFACE (EN)	17
11	SAFETY	18
11.1	Intended use of the machine	18
11.1.1	Technical restrictions	18
11.1.2	Prohibited applications / Hazardous misapplications	18
11.2	User requirements	18
11.3	Safety devices	18
11.4	General safety instructions	19
11.5	Electrical safety	19
11.6	Special safety instructions for this machine	19
11.7	Hazard warnings	19
12	TRANSPORT	20
13	OPERATION	20
13.1	Checking scope of delivery	20
13.2	Bedienung	21
13.2.1	Setting up the Drill Bit	21
13.2.2	Aligning the Drill Bit	21
13.2.3	Grinding the Point Angle	22
13.2.4	Grinding the Lip Relief Angle	23
13.3	Angles & cuttings at the drill	24
14	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	24
14.1	Cleaning	24
14.2	Maintenance	24



14.21 Maintenance and servicing plan24
 14.22 Changing grinding wheel25
 14.23 Check / changing carbon brushes25
 14.3 Storage26
 14.4 Disposal26
 15 TROUBLESHOOTING26
 16 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHEMA ELECTRIQUE27
 17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS27
 17.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order27
 17.2 Explosionszeichnung / exploded view28
 18 ZUBEHÖR / ACCESSORIES28
 19 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY29
 20 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)30
 21 GUARANTEE TERMS (EN)31
 22 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING32

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
		DE	CE-KONFORM! - Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
		EN	CE-Conformal! - This product complies with the EC-directives.
		DE	BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
		EN	READ THE USER MANUAL! Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
		DE	Persönliche Schutzausrüstung tragen!
		EN	Wear personal protective equipment!
		DE	Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
		EN	Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!
		DE	Warnung vor elektrischer Spannung!
		EN	Warning of electrical voltage!!
		DE	Hineinfassen verboten!
		EN	Don't reach in!
DE	Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!		
EN	Missing or non-readable safety stickers have to be replaced immediately!		



3 TECHNIK / TECHNIC /

3.1 Lieferumfang / Delivery Content



#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Elektrisches Bohrerschärfgerät / electric drill bit sharpener	1
2	Spannzangen: Ø3-8 mm ER20 / collets: Ø3-8 mm ER20	6
3	Spannzangen: Ø9-12 mm ER40 / collets: Ø9-12 mm ER40	4
3a	Spannzangen: Ø13-26 mm ER40 / collets: Ø13-26 mm ER40	14
3b	Spannzangen: Ø27-30 mm ER40 / collets: Ø27-30 mm ER40	4
4	Spannfutter ER20 / collet chuck ER20	1
5	Spannfutter ER40 / collet chuck ER40	1
6	Anschlusskabel / connecting cable	1
7	Sechskantschlüssel-Set / hexagon wrench-set	1
8	Ersatzkohlebürsten / spare carbon brushes	2
9	Ersatzgleichrichter / spare rectifier	1
10	Betriebsanleitung / user manual	1
vormontiert / pre-assembled:		
	Schleifscheibe: CBN (für HSS) / grinding wheel: CBN (for HSS)	1

3.2 Komponenten / Components





Beschreibung / Description		Beschreibung / Description	
1	Einstell-Führung / setting guide	7	Bohrer Schnittwinkel Einstellung / drill cutting angle adjustment
2	Bohrergröße Einstellknopf / drill size adjustment	8	Spannhülsen Lagerung / collet storage
3	Spannfutterablage / collet chuck tray	9	Spannfutter ER20 / collet chuck ER20
4	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-switch	10	Spannfutter ER40 / collet chuck ER40
5	Schleifführung Freifläche –Hinterschliff / honing guide open space –relief	11	Anschlusskabel / connecting cable
6	Schleifführung Hauptschneide / honing guide main cutting edge		
Rückseite / backside			
12	Kabelanschluss / cable connection	13	Überlastschutz / overload protection

3.3 Technische Daten / Technical Data

Parameter / parameters	
Spannung / voltage	230 V (50 Hz)
Motorleistung S1 (100%) / motor power S1 (100%)	450 W
Drehzahl / speed	3000 min ⁻¹
Bohrerdurchmesser / drill diameter	Ø 3 – 30 mm
Spitzenwinkel / point angle	90 – 145 °
Schleifscheibe / grinding wheel	CBN (für HSS / for HSS)
Nettogewicht / net weight / Poids net	29 kg
Bruttogewicht / gross weight / Poids brut	31 kg
Maschinenmaße (L x B x H) / machine dimensions (L x W x H)	430 x 215 x 223 mm
Verpackungsmaße (L x B x H) / packaging dimensions (L x W x H)	510 x 290 x 320 mm

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Bei den genannten Zahlenwerten handelt es sich um Emissionspegel und nicht notwendigerweise um sichere Arbeitspegel. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen dem Grad der Lärmemission und dem Grad der Lärmbelastung gibt, kann diese nicht zuverlässig zur Feststellung darüber verwendet werden, ob weitere Schutzmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die den tatsächlichen Grad der Belastung der Beschäftigten beeinflussen, gehören die Eigenschaften des Arbeitsraumes, die anderen Geräuschquellen usw., d.h. die Anzahl der Maschinen sowie andere in der Nähe ablaufende Prozesse und die Dauer, während der ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist. Außerdem kann der zulässige Belastungspegel von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Informationen sollten es aber dem Anwender der Maschine erlauben, eine bessere Bewertung der Gefährdungen und Risiken vorzunehmen.

(EN) Notice Noise indications: The figures given are emission levels and not necessarily safe working levels. Although there is a relationship between the level of noise emission and the level of noise exposure, it cannot be used reliably to determine whether further protective measures are necessary or not. Factors influencing the actual level of exposure of workers include the characteristics of the workspace, other sources of noise, etc., i.e. the number of machines and other nearby processes and the length of time an operator is exposed to noise. In addition, the permissible exposure level may vary from country to country. However, this information should allow the user of the machine to better assess the hazards and risks.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des elektrischen Bohrerschärfgerätes BSG30PRO_230V, nachfolgend vereinfachend als Maschine bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann Maschinen GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: zum Schärfen von Spiralbohrern aus HSS innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.

Vor dem Schleifen von Hartmetall-Spiralbohrern muss die Schleifscheibe gewechselt werden!

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Transport, Lagerung)	-20° C bis +55° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Änderungen der Konstruktion der Maschine.
- Betreiben der Maschine im Freien
- Betreiben der Maschine in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Dämpfen oder Gasen.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

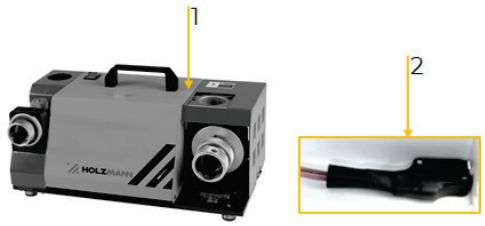
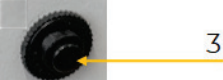
Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.



5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

	<ul style="list-style-type: none">• Eine Schutzabdeckung (1) mit Positionsschalter (2). Die Maschine schaltet nur ein, wenn die Abdeckung montiert ist und der Positionsschalter aktiviert ist.
	<ul style="list-style-type: none">• Überlastschutz Bei Überlastung Maschine abkühlen lassen und danach Reset-Knopf (3) drücken

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z.B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z.B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe beim Umgang mit Werkzeugen).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie sie von der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!



5.5 Elektrische Sicherheit

- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- Wasser, das in Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn es sich nicht mit dem EIN-AUS-Schalter ein- und ausschalten lässt.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Schleifen Sie nur trocken.
- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Bremsen Sie die Schleifscheibe nicht mit der Hand oder sonstigen Gegenständen ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Schleifscheibe beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Schleifführung, da sonst der Bohrer weggeschleudert werden könnte.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gehäuse frei, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.

5.7 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!



6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

Heben, Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.

Wenn Sie die Maschine mit einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie für eine entsprechende Ladungssicherung!

7 BETRIEB

7.1 Lieferumfang prüfen

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

7.2 Bedienung

HINWEIS



Das Bohrerschärfgerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Wird der Motor zu heiß, schaltet die Maschine thermisch bedingt ab. Die Maschine im ausgeschalteten Zustand auskühlen lassen.

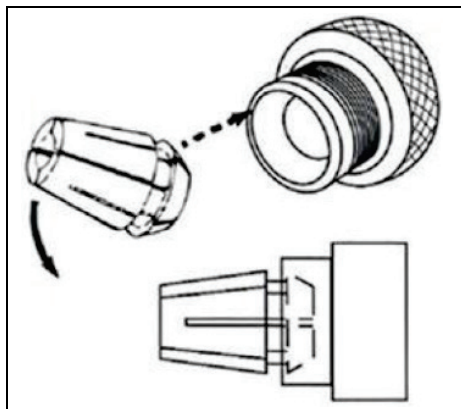
Färbt sich das Werkstück während des Schleifens blau, ist es überhitzt und kann Schaden nehmen. Verringern Sie den Schleifabtrag, indem Sie den Bohrer langsamer drehen.

VORSICHT



Vermeiden Sie es, die Schleifscheibe und das Werkstück unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da diese sehr heiß werden.

7.2.1 Bohrer in Spannfutter einrichten

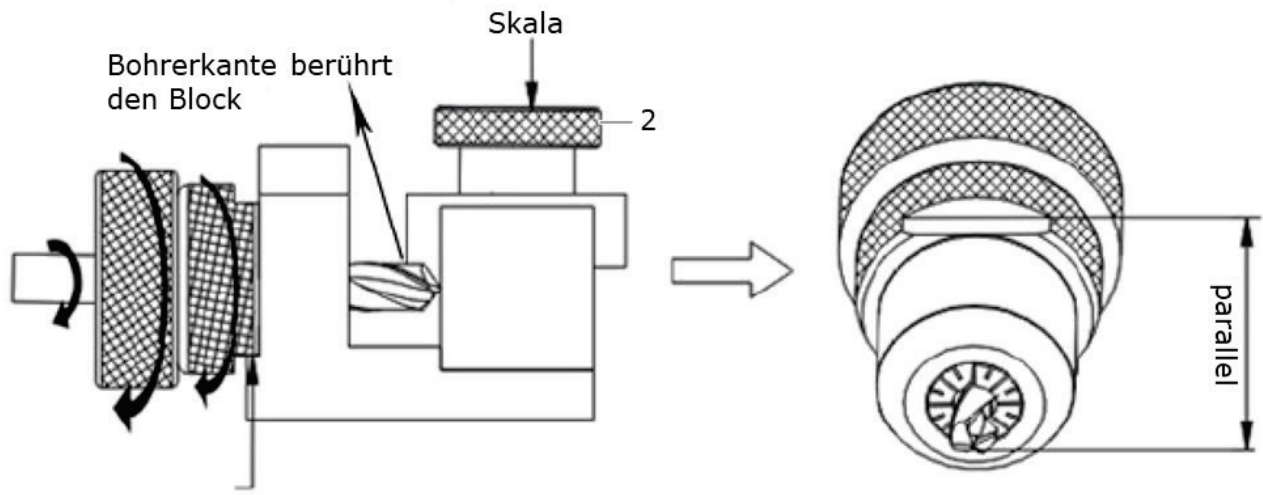


1. Ermitteln Sie den Durchmesser des Bohrers und wählen Sie dann die passende Spannzange und das dazu passende Spannfutter aus.
2. Setzen Sie die Spannhülse in einem Winkel von 45° in das Spannfutter ein und ziehen Sie die Spannmutter leicht an.


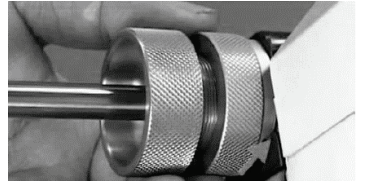
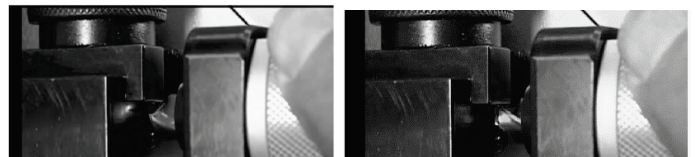
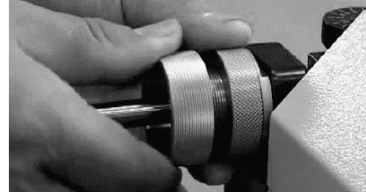


<p>ER20:</p> 	<p>ER40:</p> 
	<p>3. Spiralbohrer mit ca. 35 mm Überstand in das Spannfutter einsetzen und vorne ganz leicht festdrehen, so dass der Bohrer noch bewegt werden kann.</p>

7.2.2 Bohrer ausrichten



nach vorne drücken, dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

	<p>1. Skalenring zurücksetzen: Drehen Sie den Einstellknopf für die Bohrergröße (2) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und anschließend gegen den Uhrzeigersinn auf die Größe des Bohrers (z.B. 8 mm).</p>
	<p>2. Spannfutter mit Bohrer durch leichtes Drehen ganz in die Einstellführung einsetzen.</p>
	<p>3. Bohrer im Spannfutter nach vorne schieben und mit Hauptschneide im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.</p>
	<p>4. In dieser Position den Bohrer in der Spannzange im Uhrzeigersinn festdrehen.</p>



	<p>Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die Schneidlippe des Bohrers (Hauptschneide) parallel zur Führungskante des Spannfutters steht, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen. Ist das nicht der Fall, muss der Bohrer neu ausgerichtet werden.</p>
--	---

7.23 Spitzenwinkel schleifen

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maschine mit dem Ein-Aus-Schalter einschalten. EIN-AUS-Schalter auf Position I stellen
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Spannfutter vorsichtig in die Schleifführung (6) einsetzen. Hinweis: Spannfutter-Führungskante ganz in die Führungsnut einsetzen. 3. Drehen Sie das Spannfutter in der Schleifführung leicht nach links und rechts hin und her bis kein Schleifen mit Schleifgeräusch mehr erfolgt. 4. Ziehen Sie das Spannfutter aus der Schleifführung und drehen es um 180°. 5. Setzen Sie das Spannfutter wieder ein und wiederholen Sie den Vorgang bis kein Schleifgeräusch mehr hörbar ist.
	<ol style="list-style-type: none"> 6. Maschine mit dem Ein-Aus-Schalter ausschalten. EIN-AUS-Schalter auf Position 0 stellen
	<ol style="list-style-type: none"> 7. Ziehen Sie das Spannfutter aus der Führung und öffnen Sie den Fixiergriff am Spannfutter


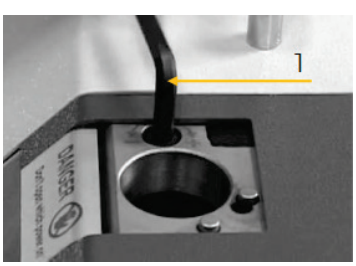
7.24 Freiwinkel schleifen

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maschine mit dem Ein-Aus-Schalter einschalten. EIN-AUS-Schalter auf Position I stellen
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Spannfutter in die Schleifführung Freifläche einsetzen. Hinweis: Führungskante richtig in Führung setzen. 3. Spannfutter in der Ausspitzführung nach links und rechts hin- und herdrehen, bis das Schleifgeräusch verschwindet. 4. Spannfutter aus der Schleifführung ziehen und um 180° drehen. 5. Spannfutter einsetzen und Vorgang wiederholen.

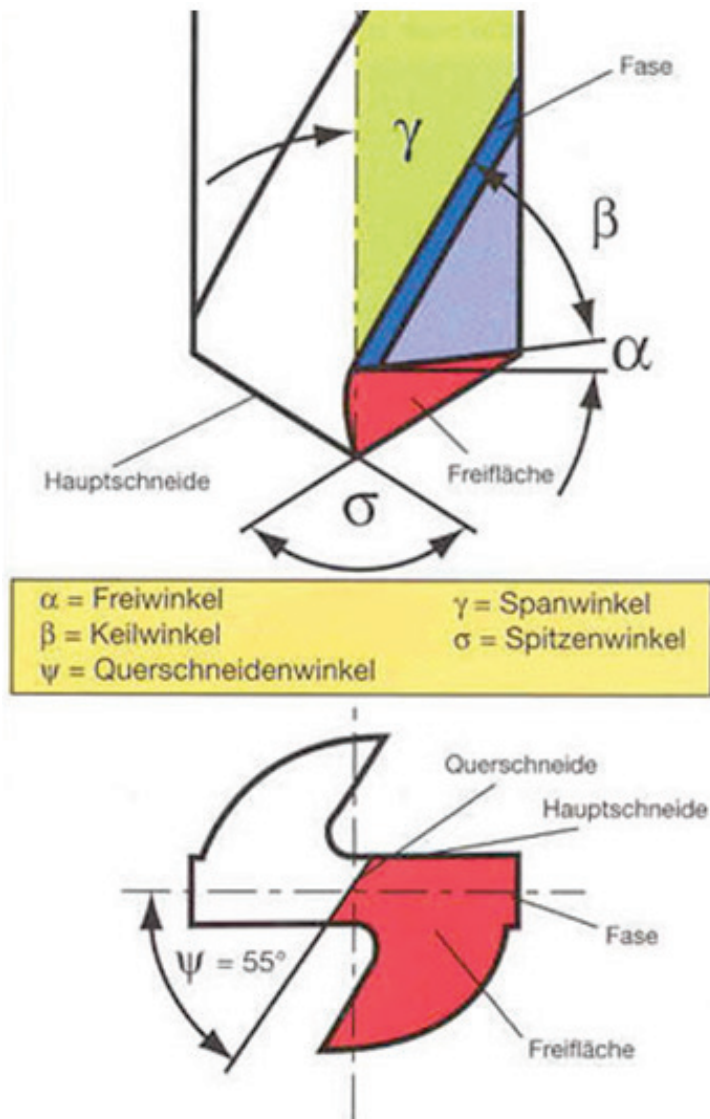


	<p>6. Maschine mit dem Ein-Aus-Schalter ausschalten. EIN-AUS-Schalter auf Position 0 stellen</p>
	<p>7. Spannfutter aus der Führung ziehen und Spannzange am Spannfutter öffnen. 8. Fertig geschliffenen Bohrer entnehmen.</p>

Einstellung Querschneide

		<p>Mit einem Inbusschlüssel (1) kann die Größe der Querschneide an der Schleifführung Freifläche – Hinterschliff eingestellt werden.</p>
---	---	--

7.3 Winkel & Schneiden am Bohrer





8 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten deshalb stets von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

8.1 Reinigung

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Halten Sie die Oberflächen und Lüftungsschlitze der Maschine frei von Staub und Schmutz. Verwenden zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung sowie gegebenenfalls einen trockenen Druckluftstrahl.

8.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile

8.2.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

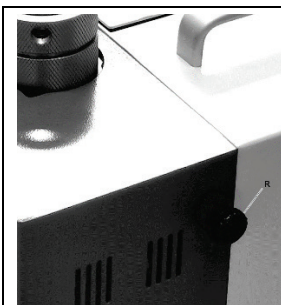
Intervall	Komponente	Maßnahme
Jeweils vor Arbeitsbeginn	Schleifscheibe	Auf Beschädigungen prüfen
	Netzkabel	
Jeweils nach Beendigung der Arbeit	Oberflächen	Staub und Schmutz entfernen
	Lüftungsschlitze	
Nach Bedarf	Schleifscheibe	auswechseln

8.2.2 Schleifscheibe wechseln

WARNUNG

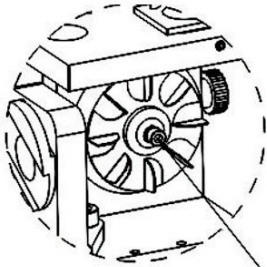
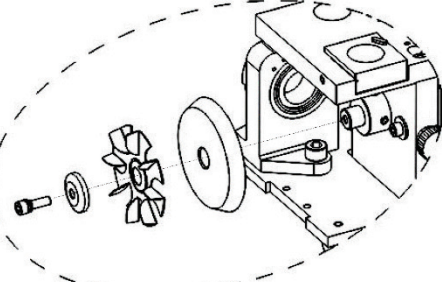


Stellen Sie vor dem Öffnen der Abdeckung sicher, dass die Maschine von der Spannungsversorgung getrennt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert ist. Wenn Sie die Maschine gerade benutzt haben, warten Sie mit dem Öffnen einige Minuten, bis Schleifscheibe und Maschine abgekühlt sind.



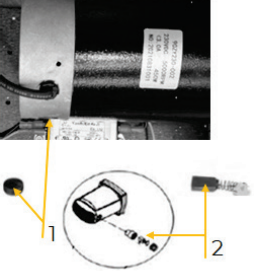
1. Entfernen Sie gegebenenfalls das Spannfutter aus der Schleifführung.
2. Lösen Sie die Rändelschraube (R) an der Geräte-Rückseite (siehe Abbildung links).
3. Öffnen Sie die Abdeckung.



 <p>Schraube lösen</p>	<ol style="list-style-type: none">4. Lösen Sie die Schraube in der Mitte des Lüfterrades (siehe Abbildung links).5. Entnehmen Sie das Lüfterrad und anschließend die Schleifscheibe.
	<ol style="list-style-type: none">6. Montieren Sie die neue Schleifscheibe in umgekehrter Reihenfolge – siehe Abbildung links.

8.23 Kohlebürsten kontrollieren / wechseln

Überprüfen Sie die Kohlebürsten nach den ersten 50 Betriebsstunden mit einer neuen Maschine oder wenn neue Bürsten montiert sind. Nach Durchführung der ersten Kontrolle wiederholen Sie die Kontrolle alle 10 Betriebsstunden. Wenn die Kohle auf eine Länge von 6 mm abgenutzt ist, oder wenn die Feder oder der Fahrdraht verbrannt oder beschädigt ist, ist es notwendig, beide Bürsten auszutauschen. Wenn sich herausstellt, dass die Bürsten nach dem Ausbau verwendbar sind, ist es möglich, sie wieder zu montieren.

	<ul style="list-style-type: none">• Schutzabdeckung abmontieren• Beide Verriegelungen (1) auf der Vorder- und Rückseite durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen• Kohlebürsten (2) entfernen• Kohlebürsten in umgekehrter Reihenfolge einsetzen• Schutzabdeckung wieder montieren
---	--

8.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

8.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.



9 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung daher zunächst immer von der Stromversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine stoppt oder startet nicht	<ul style="list-style-type: none">▪ Netzstecker ist nicht eingesteckt▪ EIN/AUS-Schalter defekt▪ Sicherung oder Schütz kaputt▪ Kabel beschädigt▪ Überlastschutz ▪ Positionsschalter nicht aktiviert	<ul style="list-style-type: none">▪ Netzstecker einstecken▪ Schalter überprüfen▪ Sicherung wechseln, Schütz aktivieren▪ Kabel erneuern▪ Maschinenabkühlen lassen und Rest-Knopf drücken▪ Sicherheitsabdeckung richtig montieren
Schlechtes Schleifergebnis	<ul style="list-style-type: none">▪ Eingestellter Winkel falsch▪ Schleifscheibe abgenutzt	<ul style="list-style-type: none">▪ Winkel überprüfen und bei Bedarf neu einstellen▪ Schleifscheibe auswechseln



10 PREFACE (EN)

Dear customer!

This operating manual contains information and important notes for safe start-up and handling of the electric drill bit sharpener BSG30PRO_230V, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if the machine is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

Holzmann Maschinen GmbH cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer Service Address

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 – 0
info@holzmann-maschinen.at



11 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

11.1 Intended use of the machine

The machinery is intended exclusively for the following operations: for sharpening HSS twist drills within the specified technical limits.

For grinding carbide spiral drills, the grinding wheel must be replaced!

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature (Operation)	+5° C to +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-20° C to +55° C

11.1.2 Prohibited applications / Hazardous misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Changes to the design of the machine.
- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine near flammable liquids, vapours or gases.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, bypass or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

11.2 User requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

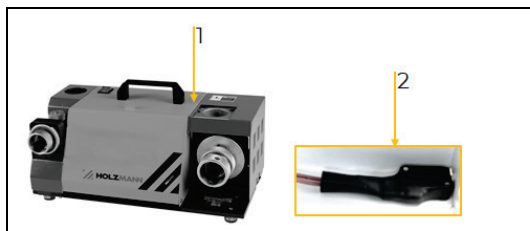
Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

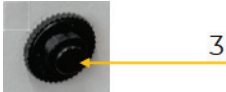
11.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:



- A protection cover (1) with position switch (2). The machine only switches on when the cover is mounted and the position switch is activated.



	<ul style="list-style-type: none">• Overload protection After overload let the machine cool down and press the reset button (3)
---	---

11.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other adjustment tools before turning on the machine.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut parts, etc.).
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorised restart.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- When working on the machine, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves when handling tools).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply before carrying out any adjustment, retrofitting, cleaning, maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

11.5 Electrical safety

- Only use suitable extension cords.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and sockets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into machine increases the risk of electric shock. Do not expose machine to rain or moisture.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Do not use the machine if it cannot be turned on and off with the ON-OFF-switch.

11.6 Special safety instructions for this machine

- Only grind dry.
- Do not reach into the running machine.
- Do not brake the grinding wheel with your hand or other objects.
- Do not use the machine if the grinding wheel is damaged.
- Do not use the machine without honing guide, otherwise the drill may be expelled.
- Keep the ventilation slots on the housing clear to prevent the motor from overheating.

11.7 Hazard warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

**DANGER**

A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. Safe working primarily depends on you!

12 TRANSPORT

Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

Lifting / Setting down

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load with a jerk.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.

If you transport the machine with a vehicle, ensure that the load is secured appropriately!

13 OPERATION

13.1 Checking scope of delivery

Always note visible transport damage on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.



13.2 Bedienung

NOTE



The drill sharpener is not suitable for continuous use. If the motor becomes too hot, the machine will switch off for thermal reasons. Allow the machine to cool down before it is switched off again.

If the workpiece turns blue during grinding, it is overheated and can be damaged. Reduce the grinding removal by turning the drill slower.

CAUTION

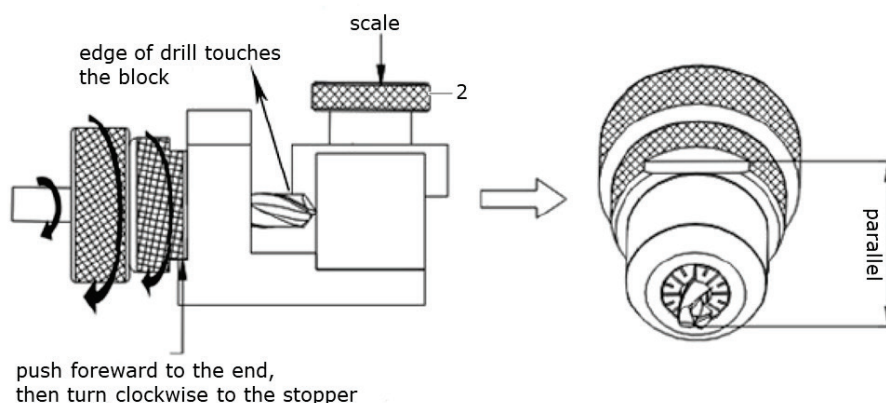


Avoid touching the grinding wheel and the workpiece immediately after use as they become very hot.

13.2.1 Setting up the Drill Bit

	<ol style="list-style-type: none">1. Determine the diameter of the drill, then select the appropriate collet and collect chuck.2. Insert the collet into the chuck at an angle of 45° and tighten the clamping nut slightly.
ER20: 	ER40:
	<ol style="list-style-type: none">3. Insert the twist drill with approx. 35 mm projection into the chuck and tighten slightly at the front so that the drill can still be moved.

13.2.2 Aligning the Drill Bit





<p>Drill diameter</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reset the scale ring: Turn the drill size adjustment knob (2) clockwise as far as it will go and then counterclockwise to the size of the drill (e.g. 8 mm)
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Insert the chuck with drill bit completely into the setting guide by turning it slightly.
	<ol style="list-style-type: none"> 3. Push the drill bit forward in the chuck and turn it clockwise with the main cutting edge until it stops. Bohrer im Spannfutter nach vorne schieben und mit Hauptschneide im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
	<ol style="list-style-type: none"> 4. In this position, tighten the drill in the collet by turning it clockwise.
	<p>Note: Make sure that the cutting lip of the drill (main cutting edge) is parallel to the guide edge of the chuck before you start grinding. If this is not the case, the drill must be realigned.</p>

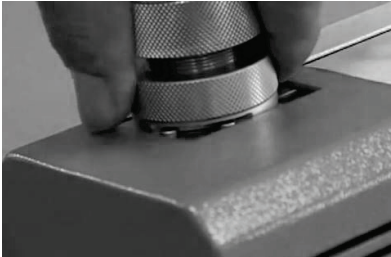

13.2.3 Grinding the Point Angle

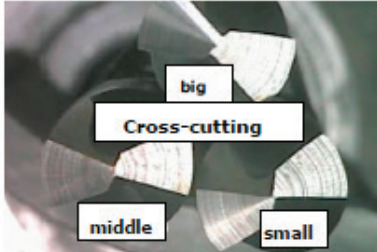
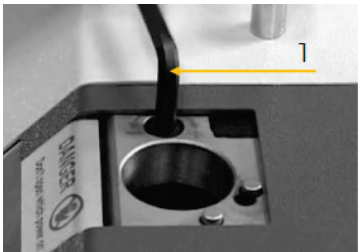
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch on the machine with the ON-OFF-switch. Set the ON-OFF-switch in position I
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Insert the chuck carefully into honing guide main cutting edge (6). Note: Insert the chuck guide edge completely into the guide groove. 3. Turn the chuck in the honing guide slightly to the left and to the right to and fro until no grinding noise is heard any more. 4. Pull the chuck out of the honing guide and turn it 180°. 5. Insert the chuck again and repeat the procedure until no more grinding noise is audible.



	<ol style="list-style-type: none"> Switch off the machine with the ON-OFF-switch. Set the ON-OFF-switch in position 0
	<ol style="list-style-type: none"> Pull the chuck out of the honing guide and open the fixing handle on the chuck.

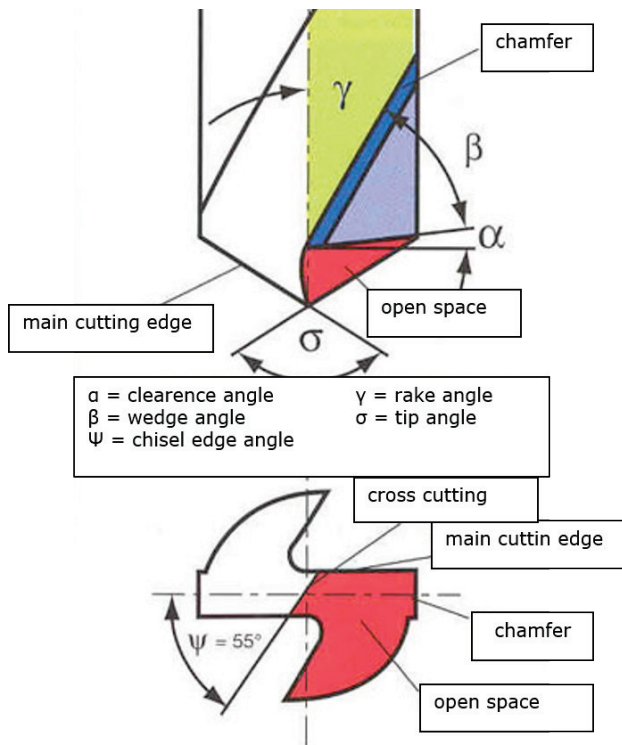
13.2.4 Grinding the Lip Relief Angle

	<ol style="list-style-type: none"> Switch on the machine with the ON-OFF-switch. Set the ON-OFF-switch in position I
 	<ol style="list-style-type: none"> Insert the chuck into the honing guide open space (7). Note: Put leading edge correctly into the lead. Turn the chuck in the point guide to the left and right until the grinding noise disappears. Pull the chuck out of the grinding guide and turn it by 180°. Reinsert the chuck and repeat the procedure.
	<ol style="list-style-type: none"> Switch off the machine with the ON-OFF-switch. Set the ON-OFF-switch in position 0
	<ol style="list-style-type: none"> Pull the chuck out of the honing guide and open the fixing handle on the chuck. Remove finished ground drill bit.

Setting cross cutting		
		<p>Set the cross cutting with an Allen key (1) on the honing guide open space –relief</p>



13.3 Angles & cuttings at the drill



14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up may result in serious injury or death. For this reason, always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against accidental start-up!

14.1 Cleaning

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Keep the surfaces and ventilation slots of the machine free of dust and dirt. For cleaning, use a soft cloth and a mild soap solution and, if necessary, a damp-free jet of compressed air.

14.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Regularly check that the safety devices on the machine are in perfect and functional condition.
- Only use perfect and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

14.2.1 Maintenance and servicing plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when using the machine within the specified limits:

Interval	Component	What to do?
Before every start of work	Grinding wheel	check for damage
	Power cord	
Each time after completion of work	Surfaces	remove dust and dirt
	Air vents	
As required	Grinding wheel	replace

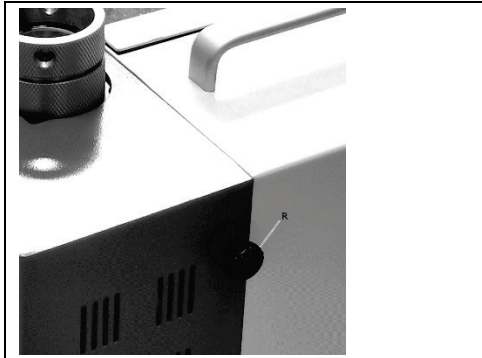


14.2.2 Changing grinding wheel

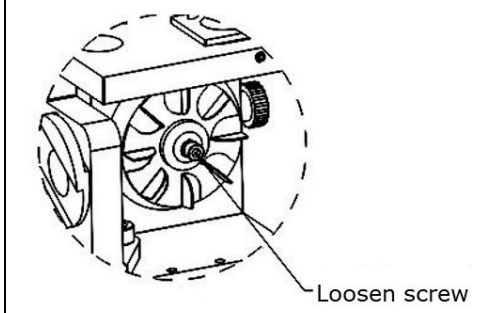
WARNING



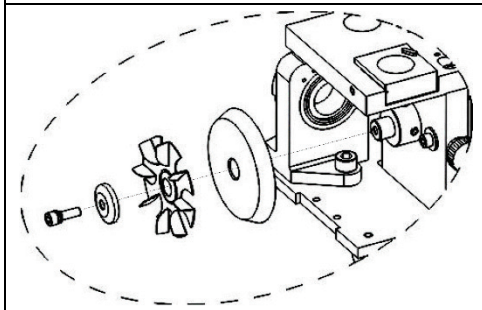
Before opening the cover, make sure that the machine is disconnected from the power supply and secured against accidental start-up. If you have just used the machine, wait a few minutes before opening it until the grinding wheel and machine have cooled down.



1. Remove the chuck if necessary.
2. Loosen the knurled screw (R) on the back of the unit.
3. Remove the cover.



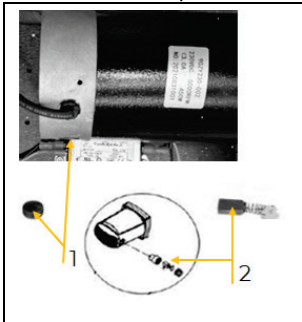
4. Loosen the screw in the middle of the fan wheel.
5. Remove the fan wheel and the grinding wheel.



6. Mount the new grinding wheel in reverse order - see illustration on the left.

14.2.3 Check / changing carbon brushes

Check the carbon brushes after the first 50 hours of operation with a new machine or when new brushes are fitted. After carrying out the first check, repeat the check every 10 hours of operation. If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or if the spring or contact wire is burnt or damaged, it is necessary to replace both brushes. If it turns out that the brushes can be used after removal, it is possible to remount them.



- Remove protective cover
- Open the two locks (1) on the back and front side counterclockwise
- Remove the carbon brushes (2)
- Replace the carbon brushes in reverse order
- Remount protective cover



14.3 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended environmental conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand.

14.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

15 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up may result in serious injury or death. Before carrying out any troubleshooting work, always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional recommissioning!

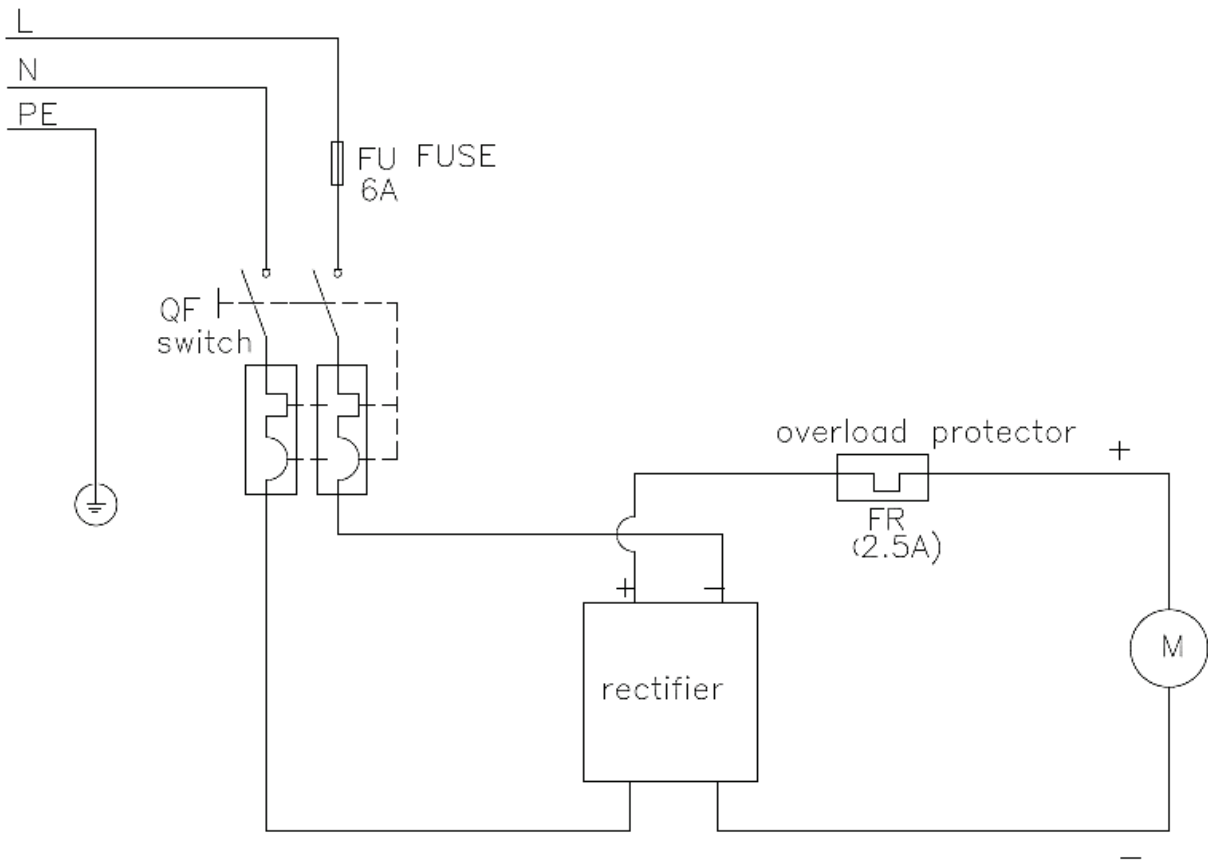
Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the power supply.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
The magnetic support has no magnetic force	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mains plug is not plugged in ▪ ON/OFF-switch damaged ▪ Fuse blown or circuit breaker tripped ▪ Cord damaged ▪ Overload protection ▪ Position switch not activated 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Plug in the mains plug ▪ Check the switch ▪ Change fuse or reset circuit breaker ▪ Change cable ▪ Let machine cool down and push the reset button ▪ Mount the protection cover in correctly
Bad grinding result	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Wrong angle set ▪ Grinding stone is worn 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the set angle and set new if it is necessary ▪ Replace grinding wheel



16 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHEMA ELECTRIQUE



17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

17.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE.

oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

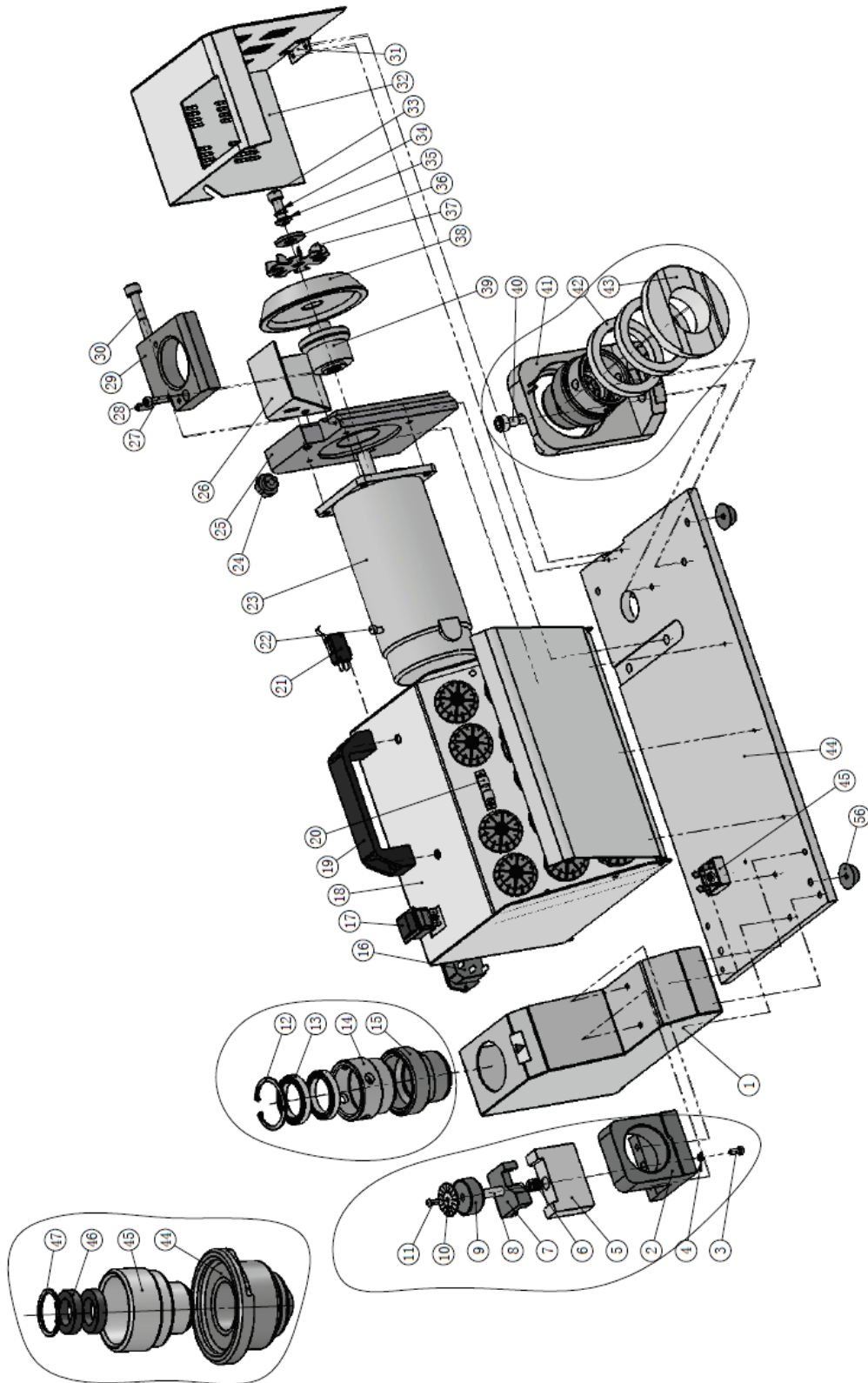
Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



17.2 Explosionszeichnung / exploded view




18 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



19 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0 www.holzmann-maschinen.at
	Bezeichnung / name ELEKTRISCHES BOHRERSCHÄRFGERÄT / ELECTRIC DRILL BIT SHARPENER
Typ / model	BSG30PRO_230V
EU-Richtlinien / EC-directives	<ul style="list-style-type: none">▪ 2006/42/EC▪ 2014/30/EC▪ 2011/65/EC
Angewandte Normen / applicable Standards / Normes applicables	EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 61000-6-3:2017+A1:2011+AC:2012; EN 61000-6-1:2019;

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 03.01.2024
Ort / Datum place/date



DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



20 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



21 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at.
- or use the online complaint order formula provided on our homepage–category service.



22 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail / e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN Maschinen GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4
 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at